

**Исследовательская работа по
английскому языку
«Распространение английских слов
в русском языке»**

Выполнила ученица 11А класса
ГБОУ СОШ №1 п.г.т. Стройкерамика
Гредасова Светлана
Научный руководитель Мельник Нина
Кирилловна

Актуальность:

- Английский язык – язык мирового общения. «Латынью XX века» по праву называют английский: около $\frac{3}{4}$ всех заимствований в русском языке конца XX века приходится на англо-американизмы.

Мы понимаем и говорим много слов, которые пришли к нам из английского:

- Приз - prize
- Рекорд - record
- Тайм - time
- Джаз - jazz
- Чемпион - champion
- Кросс - cross
- Футбол - football
- Стадион - stadium
- Медаль - medal
- Финиш - finish
- Атлет - athlete
- Менеджер - manager
- Босс - boss

Цель исследования:

- Исследование причин и способов распространения английских слов в русском языке.

Исследовательские задачи:

- Определить причины заимствования английских слов в русском языке;
- Рассмотреть способы образования англицизмов;
- Исследовать словари иностранных слов в сети Интернет;
- Выявить использование иноязычной лексики в нашей повседневной жизни.

Слова в русском языке, которые встречаются также и в английском:

- Be - быть
- Nose - нос
- Goose - гусь
- Eat - есть
- Brow - бровь
- Beat - бить
- Cheek - щека
- Talk - толковать
- Three - три
- Son - сын
- Brother - брат
- Sister - сестра
- Mother - мать
- Daughter - дочь

Причины заимствования англицизмов в современном русском языке.

- Проанализировав весь теоретический материал, мы пришли к выводу, что причинами заимствований могут быть:

1. Общемировая тенденция к интернационализации лексического фонда:

- Саммит – (summit) встреча глав государств, правительств.
- Инаугурация – (inauguration) торжественная процедура вступления в должность главы государства.

2. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений:

- Сериал – (serial) многосерийный фильм.
- Миксер – (mixer) бытовой прибор для смешивания, сбивания чего-либо.
- Калькулятор – (calculator) прибор для автоматических вычислений.
- (Ноутбук, органайзер, сканер и т.д.)

3. Отсутствие соответствующего (более точного) наименования:

- Бартер – (barter) товарный обмен без участия денег.
- Бестселлер – (bestseller) книга, изданная массовым тиражом и пользующаяся большим спросом.
- Джинсы – (jeans) особого покроя брюки из специальной плотной ткани.
- Катер – (cutter) небольшое моторное или парусно-гребное судно.

4. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты:

- Термопот – (thermos / pot) термос и чайник в одном.

5. Пополнение языка более выразительными средствами:

- Имидж – (image) образ.
- Прайс–лист – прейскурант.
- Шоу – (show) представление.
- Бизнес – (business)
предпринимательская, экономическая
деятельность.

6. Восприятие иноязычного слова как более престижного:

- Презентация – (presentation) вместо представление.
- Уик-энд – (week-end) время отдыха с субботы до понедельника.

7. Необходимость конкретизации значения слова:

- Сэндвич –
- гамбургер (ham – с ветчиной),
- фишбургер (fish – с рыбой),
- чизбургер (cheese – с рыбой),
- чикенбургер (chicken – с курицей).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- Процесс работы над темой интересный, хотя и очень трудоемкий. Мы узнали, какие слова из иностранных, употребляемые в повседневной жизни, именно английские по происхождению, получили представление о том, что такое заимствованные слова, научились работать со словарями, отбирать нужную информацию к теме.

Работая над этой темой, я стал более внимательным к речи, окружающих меня людей и наблюдательным к разным надписям.

Надписи на предметах одежды:



- Made in China – Изготовлено в Китае
- 100% cotton – 100% хлопок
- Wash 30–40° – Стирка при 30–40°
- Price – Цена
- Size – Размер

Известные объявления:

- No smoking! – Не курить!
- Exit - Выход
- Open – Открыто
- Push – От себя
- Pull – На себя и т.д.



Названия журналов:

The logo for the magazine 'Yes!' is written in a white, stylized, outlined font with a pink shadow effect.The logo for 'Cosmopolitan' features the word in a bold, pink, sans-serif font, set against a blue rectangular background.The logo for 'Glamour' is written in a bold, pink, sans-serif font on a white rectangular background.The logo for 'Men's Health' includes the word 'ЖУРНАЛ' in small black letters above 'Men's Health', which is written in a bold, red, sans-serif font.The logo for 'Cool' features the word in a colorful, blocky font where each letter is in a different color (C: blue, O: green, O: pink, L: yellow) and is set against a yellow background with a star.

- Журналы тоже пестрят английскими названиями. Например «Yes!», «Cosmopolitan», «Glamour», «Men's Health», «Cool» и другие.

- Исследовав разнообразные журналы, я пришел к выводу, что англицизмы встречаются чаще в молодёжных журналах и это говорит о том, что слова, пришедшие из английского языка, проникли в их язык и закрепились как часто употребляемые слова. Но женские и мужские журналы не отстают. В них тоже встречается много новых иностранных слов, без которых уже невозможно общение в 21 веке.

- Жизнь в России быстро меняется, возникают новые экономические отношения. Для описания новых понятий потребовались новые слова, и они пришли из английского. Внедрению английских слов способствует также широкое применение компьютеров, поскольку вся терминология в этой области – английская.



- Распространение английских слов в русском языке очень огромно.

И наш вам, друзья, совет: иностранный язык стоит изучать не только для того, чтобы читать тексты в учебниках, но и для того, чтобы разбираться в окружающих нас надписях.

- Good Luck!

